



## ASF 内蒙古フフホト市で発生

中国农业农村部 [www.moa.gov.cn](http://www.moa.gov.cn) 2018-09-24

15:56 作者： 来源： 农业农村部新闻办公室

9月24日、農業農村部新聞弁公室は、内モンゴル自治区フフホト市でアフリカ豚コレラ（**ASF**）が集団発生したと発表した。

9月22日、内モンゴル自治区フフホト市のある屠殺場で政府の獣医がパトロールの中で、屠殺を待っている発病ブタが病死しているのを発見した。23日午後、内モンゴル自治区動物疫病予防管理センターが**ASF** 疑いありと診断した。24日、農業農村部は、中国動物疫病予防管理センターから、中国動物衛生疫学センター（国家外来動物疫病研究センター）がこれを**ASF** と確定診断したとの報告を受領した。当該屠殺場には屠殺待ちのブタが388頭いたが、4頭が発症、2頭が病死した。

**ASF** 発生後、農業農村部は直ちに監督指導グループを現地に派遣した。現地は既に要求に基づき緊急対応メカニズムを起動し、封鎖や殺処分、無害化处理、消毒などの措置を講じており、病死ブタと殺処分されたブタ全ての無害化处理を採っている。同時に、全てのブタとその製品の封鎖地区からの搬出、封鎖地区へのブタの搬入が禁止されている。これまでのところ、**ASF** は有効に制御されている。

[http://www.moa.gov.cn/gk/yjgl\\_1/yqfb/201809/t20180924\\_6157990.htm](http://www.moa.gov.cn/gk/yjgl_1/yqfb/201809/t20180924_6157990.htm)

## An African swine fever epidemic occurred in Hohhot City, Inner Mongolia Autonomous Region

Chinese Ministry of Agriculture and Rural  
Ministry of Agriculture and Rural Press Office

[www.moa.gov.cn](http://www.moa.gov.cn) 2018-09-24

15:56 Author: Source:

On September 24, 2018, the Information Office of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs announced that African Swine Fever epidemic occurred in Hohhot City of Inner Mongolia Autonomous Region.

On September 22, the official veterinarian of a slaughterhouse in Hohhot, Inner Mongolia Autonomous Region, found that the pigs to be slaughtered died during the inspection. On the afternoon of the 23rd, the Inner Mongolia Autonomous Region Animal Disease Prevention and Control Center diagnosed this as a suspected African Swine Fever.

On the 24th, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs received a report from the China Animal Disease Prevention and Control Center that the China Center for Animal Health and Epidemiology (National Center for Animal Disease Research) diagnosed it as an African Swine Fever epidemic. There were 388 pigs to be slaughtered in the said slaughterhouse of which 4 pigs got sick and 2 died.

Immediately after the outbreak, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs sent a supervising team to the site. The local government has started the emergency response mechanism according to the requirements, and adopted measures such as blockade, culling, harmless treatment, disinfection, etc., further, treated all the sick and culled pigs harmlessly. At the same time, all live pigs and their products are prohibited from being transported into or out of the blockade. At present, the above measures have been implemented well.

..... 以下は中国語原文 .....

## 内蒙古自治区呼和浩特市发生一起非洲猪瘟疫情

中国农业农村部 [www.moa.gov.cn](http://www.moa.gov.cn) 2018-09-24

15:56 作者： 来源： 农业农村部新闻办公室

农业农村部新闻办公室9月24日发布，内蒙古自治区呼和浩特市确诊一起生猪非洲猪瘟疫情。

9月22日，内蒙古自治区呼和浩特市一屠宰场驻场官方兽医在巡检时发现待宰生猪发病死亡。23日下午，内蒙古自治区动物疫病预防控制中心诊断为疑似非洲猪瘟疫情。24日，农业农村部接到中国动物疫病预防控制中心报告，经中国动物卫生与流行病学中心（国家外来动物疫病研究中心）确诊为非洲猪瘟疫情。该屠宰场待宰生猪388头，发病4头，死亡2头。

疫情发生后，农业农村部立即派出督导组赴当地。当地已按照要求启动应急响应机制，采取封锁、扑杀、无害化处理、消毒等处置措施，对全部病死和扑杀猪进行无害化处理。同时，禁止所有生猪及其产品流出封锁区，禁止生猪运入封锁区。目前，上述疫情已得到有效处置。